

«УТВЕРЖДАЮ»

Генеральный директор
«Ковидиен Евразия»



М.А. Бокова
2012 г.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Инструменты электрохирургические моно и биполярные в наборах и отдельных упаковках к аппаратам Force FX, Force EZ, Force Argon II, ForceTriad, LigaSure, Surgistat II, Cool-tip RF/Switching controller

Производства Covidien Llc, USA

2012

STERILE EO



Single use

**Rx
ONLY**



Do not resterilize



Consult
instructions
for use



10015



0086

Part No. 1012906

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and/or internationally registered trademarks of Covidien AG.

Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.

Covidien Inc, 15 Hampshire Street,
Mansfield, MA 02048 USA.

EC REP Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

Made in USA. Printed in USA.

www.covidien.com

REV 02/2011

Cool-tip™

RFA Electrode Kits

RFA Single Electrodes

REF ACT1020

REF ACT1030

REF ACT1507

REF ACT1510

REF ACT1520

REF ACT1530

REF ACT2020

REF ACT2030

REF ACT2530

en Instructions for Use

fr Mode d'emploi

pt Instruções de uso

de Gebrauchsanleitung

es Instrucciones de uso

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

sv Bruksanvisning

ru Инструкция по применению

zh 使用说明

RFA Cluster Electrodes

REF ACTC1025

REF ACTC1525

REF ACTC2025

RFA Switching Electrodes

REF SWCT1530

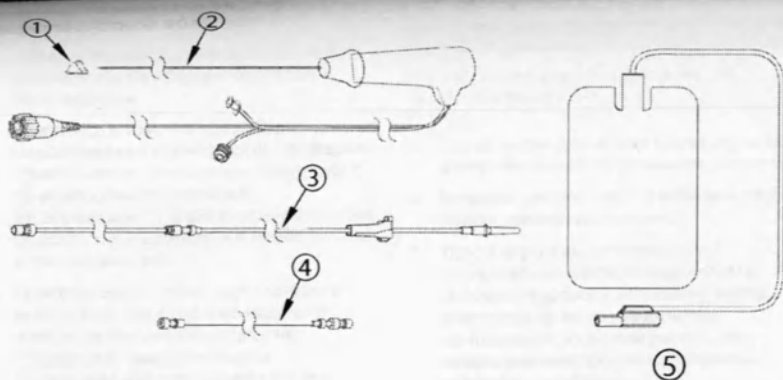
REF SWCT15303

REF SWCT1540

REF SWCT2530

REF SWCT25303

REF SWCT2540



① Espaceur

② Electrodes RFA Cool-tip (stériles)

Les coffrets comprennent 2 ou 3 électrodes (voir la description des coffrets ci-dessous)

③ Tubulure de flux entrant (stérile)

④ Tubulure de flux sortant (stérile)

⑤ Plaque de mise à la terre à usage unique (non stérile)

4 plaques incluses (DGP-HP)

Coffrets d'électrodes à contrôleur de commutation RFA

Coffret	Coffret d'électrodes	Longueur	Partie exposée	Nombre d'électrodes
SWCT1530	A2E153	15 cm	3 cm	2
SWCT15303	A3E153	15 cm	3 cm	3
SWCT1540	A3E154	15 cm	4 cm	3
SWCT2530	A2E253	25 cm	3 cm	2
SWCT25303	A3E253	25 cm	3 cm	3
SWCT2540	A3E254	25 cm	4 cm	3

Внимание!

Если на одном органе требуется одновременно выполнить несколько отдельных небольших абляций, электроды необходимо расположить на расстоянии не менее 7 см друг от друга, чтобы зоны абляции не приняли неправильную форму, а также предотвратить непреднамеренное повреждение тканей и структур, находящихся между электродами.

Комбинированное наложение электродов с помощью распорки

1. Установите распорку над оперируемым участком.

Обратите внимание

Для установки распорки над центром оперируемой ткани в центральное отверстие распорки может быть введена направляющая игла размера 18.

2. Введите в ткань на необходимую глубину три электрода через внешние отверстия распорки. Для определения глубины проникновения используйте деления в сантиметрах, нанесенные на электроде.
3. Проверьте с помощью визуализации глубину введения электродов, их расстояние друг от друга и расположение.

Внимание!

Для абляции одной опухоли несколькими электродами несоблюдение расстояния между электродами не превышающего 2 см или равного глубине введения электродов, может привести к созданию зоны абляции неправильной формы или неполной зоны абляции.

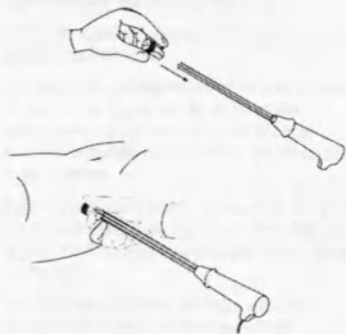
После абляции

Внимание!

Успех абляции можно оценить с помощью диагностических визуализационных исследований, проводимых через небольшой промежуток времени после процедуры, и во время последующих регулярных долгосрочных наблюдений. Если наблюдается неполная абляция, может быть назначена повторная абляция.

Комплекты одиночного и группового электродов для радиочастотной абляции

1. Перед использованием проверьте все компоненты на предмет отсутствия повреждений.
2. Убедитесь в том, что все кабели подсоединены к генератору. Проверьте правильность соединения электрода с генератором, комплектами отсасывающих и ирригационных трубок. Убедитесь в надежности и правильности всех соединений.
3. Подсоедините трубки одноразового использования к системе подачи и отвода охлажденной жидкости. Стерильную жидкость перед хирургической операцией следует охлаждать в течение 24 часов, а во время операции ее необходимо поместить в емкость со льдом.
4. Введите электрод в ткань на необходимую глубину. Электроды поставляются с отметками в сантиметрах для определения глубины проникновения. Ввести групповой электрод помогает интубатор, входящий в комплекты групповых электродов для радиочастотной абляции.



5. Проверьте правильность ввода электрода с помощью диагностической визуализации.

После абляции

Внимание!

Успех абляции можно оценить с помощью диагностических визуализационных исследований, проводимых через небольшой промежуток времени после процедуры, и во время последующих регулярных долгосрочных наблюдений. Если наблюдается неполная абляция, может быть назначена повторная абляция.

Комплект электродов коммутационного контроллера

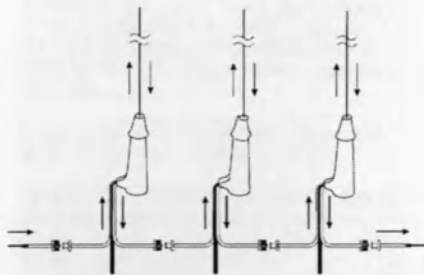
Предупреждение

Все электроды пронумерованы для идентификации.

1. Перед использованием проверяйте все компоненты на отсутствие повреждений.
2. Убедитесь в том, что все кабели и трубки подсоединены правильно.
3. Удостоверьтесь, что электрод 1 надлежащим образом подключен к соответствующему активному порту электрода на коммутационном контроллере. Удостоверьтесь, что остальные электроды подключены надлежащим образом.
4. Проверьте правильность соединения электрода с комплектами отсасывающих и ирригационных трубок.

Важно!

При использовании более чем одного электрода убедитесь, что комплекты трубок подсоединены последовательно друг за другом.



5. Подсоедините трубки одноразового использования к системе подачи и отвода охлажденной жидкости. Стерильную жидкость перед хирургической операцией следует охлаждать в течение 24 часов, а во время операции ее необходимо поместить в емкость со льдом.

Наложение отдельных электродов

1. Допустимо введение в ткань до трех электродов. Для определения глубины проникновения используйте деления в сантиметрах, нанесенные на электроде.

Обратите внимание

При выполнении отдельных абляций 2-см распорка не требуется.

Les coffrets d'électrodes RFA Cool-tip s'utilisent avec le système RFA Cool-tip (générateur et accessoires) lors d'interventions chirurgicales percutanées, coelioscopiques ou périopératoires de coagulation et d'ablation de tissus, comme l'ablation partielle ou complète des lésions hépatiques non résécables et des ostéomes ostéoïdes siégeant dans l'os.

Borniers de mise à la terre

Avertissement

Ce produit ne peut être nettoyé et/stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque, c'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stériliser ces instruments peut se traduire par une bio-incompatibilité, une infection ou des risques de défaillance du produit au détriment du patient.

Lors de l'utilisation d'une canule métallique pour faciliter l'introduction d'une électrode, contrôler les points suivants afin d'éviter tout risque de brûlure :

- La pointe active et l'isolant de l'aiguille s'étendent au-delà de l'extrémité de la canule
- La pointe active ne touche pas la paroi de la canule ni d'autres parties métalliques nues

La canule sera activée, ce qui entraînera des brûlures accidentelles, si ces consignes ne sont pas respectées.

Attention !

Dans certains cas, la lésion ne sera détruite que partiellement. La détermination finale de la réussite de la destruction de la lésion s'effectue uniquement par études d'imagerie, peu après l'intervention et pendant le suivi régulier à long terme.

L'efficacité de ce dispositif dans le traitement du cancer ou des maladies du foie (par ex., résultats cliniques améliorés) n'a pas été établie.

Le fait d'associer des électrodes en grappe et des électrodes à aiguille simples au cours du même cycle d'ablation peut entraîner des erreurs système et/ou se traduire par une zone d'ablation déformée ou incomplète.

Coffret de contrôleur de commutation - Le fait de ne pas utiliser des électrodes de longueur exposée égale peut se traduire par une zone d'ablation déformée ou incomplète.

Le présent document est conforme aux normes I.A.A.M.I. et aux normes A.O.R.N.

Avertissement

Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité aux résines acryliques.

Si le patient a été repositionné en cours d'intervention, vérifier le bon contact des plaques de mise à la terre avec la peau, ainsi que la continuité du branchement des câbles.

Lire l'ensemble des instructions, des mises en garde et des avertissements fournis avec le générateur Cool-tip et les autres composants Cool-tip.

Des réglages de puissance plus élevés qu'à l'accoutumée augmentent le risque de problème. Avant d'augmenter le réglage de la puissance, s'assurer que les plaques de mise à la terre sont totalement en contact avec la peau du patient. Vérifier et inspecter les câbles, les connecteurs et les accessoires activés.

Lire attentivement les avertissements complémentaires donnés avec la notice d'utilisation du générateur.

Ne pas utiliser de plaques de mise à la terre endommagées ou modifiées. Les performances du produit peuvent être altérées.

Attention !

Veiller à mettre en place deux (2) plaques de mise à la terre pour chaque intervention utilisant des électrodes simples.

Veiller à mettre en place quatre (4) plaques de mise à la terre pour chaque intervention utilisant des électrodes en grappe ou multiples.

Ne pas utiliser de plaques de mise à la terre si l'emballage est ouvert ou si l'adhésif conducteur est sec.

Ne pas utiliser de plaques de mise à la terre après la date de péremption.

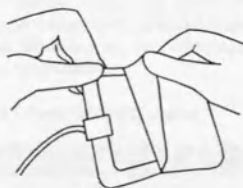
Ne pas utiliser de gel pour électrode avec ces plaques de mise à la terre. Le gel est incompatible avec la surface et altère les performances des plaques de mise à la terre.

Ne pas réutiliser les plaques de mise à la terre. À usage unique exclusivement.

Ne pas essayer de repositionner les plaques de mise à la terre après la pose initiale.

Positionnement et mise en place

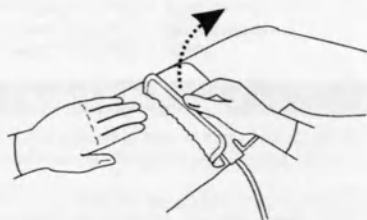
1. Raser, nettoyer et sécher les sites d'application.
2. Saisir la plaque de mise à la terre et la pellicule de plastique transparent comme dans l'illustration. Retirer le film plastique protecteur de la plaque de mise à la terre.



3. Toucher délicatement la surface des tampons pour vérifier que le gel est correctement humide.
4. Choisir une zone musculaire bien vascularisée et convexe à proximité du site chirurgical pour l'application de la plaque de mise à la terre. Éviter le tissu cicatriciel, les proéminences osseuses, le tissu adipeux en excès et les zones où du liquide risque de s'accumuler.
5. Placer les plaques de mise à la terre à équidistance du champ opératoire.
6. S'assurer que les plaques de mise à la terre ne se touchent pas.
7. Appliquer les plaques de mise à la terre en apposant un bord sur la peau et en appuyant délicatement sur la plaque jusqu'à ce qu'elle soit totalement en contact avec la peau.
8. Avec les doigts, exercer une pression sur les bords adhésifs, puis masser la **totalité** de la région de la plaque pour garantir un bon contact.
9. Dérouler les cordons et raccorder les plaques de mise à la terre au câble d'allongement pour plaque RFA (DGP-HP-EXT).
10. Brancher le câble d'allongement sur le générateur :
 - Générateur (aucun contrôleur de commutation en cours d'utilisation)
 - Contrôleur de commutation (lors de l'utilisation d'un contrôleur de commutation branché sur le générateur)

Débranchement

1. À la fin de l'intervention, éteindre le générateur RFA Cool-tip et débrancher les plaques.
2. D'une main, décoller lentement les plaques de mise à la terre tout en maintenant les tissus sous-jacents de l'autre main afin de ne pas léser la peau.



Configuration du système RFA Cool-tip

Avertissement

L'utilisation d'électrodes RFA Cool-tip nécessite l'insertion d'une aiguille dans les tissus, ce qui implique un risque d'hémorragie.

L'insertion percutanée d'une électrode doit toujours être réalisée conjointement avec des techniques diagnostiques d'imagerie pour confirmer le bon positionnement de l'aiguille.

Tous les éléments des coffrets d'électrodes RFA Cool-tip sont À USAGE UNIQUE.

Ne modifier AUCUN des appareils Covidien, dans la mesure où toute modification est susceptible de compromettre la sécurité et l'efficacité de l'instrument.

Coffrets d'électrodes simples et en grappe RFA

1. Vérifier l'intégrité de tous les composants avant l'emploi.
2. S'assurer que tous les câbles sont reliés au générateur. S'assurer que l'électrode est correctement reliée au générateur et aux tubulures de flux entrant et sortant. Vérifier que toutes les connexions sont correctes.
3. Relier la tubulure à usage unique à un système d'apport et de recueil de liquide réfrigéré. Le liquide stérile doit être réfrigéré 24 heures avant l'intervention et placé dans un seau à glace durant l'intervention.

Использование электродного геля с этим возвратным электродом не допускается. Гель несовместим с поверхностью обратного электрода и вызовет ухудшение его эксплуатационных характеристик.

Не используйте возвратный электрод повторно. Он предназначен только для одноразового использования.

Не пытайтесь перемещать электрод после наложения.

Размещение и наложение

1. Побейте, очистите и высушите место установки электрода.
2. Возьмите возвратный электрод и прозрачную пластиковую подложку, как показано на иллюстрации. Снимите с возвратного электрода прозрачную пластиковую подложку.



3. Слегка прикоснитесь к поверхности электрода и проверьте достаточность влажности геля.
4. Для наложения возвратного электрода выберите хорошо васкуляризованную мышечную выпуклую зону вблизи операционного поля. Избегайте наложения на рубцовую ткань, костные выступы, чрезмерную жировую ткань и зоны вероятных протечек жидкости.
5. Расположите электроды на одинаковом расстоянии от операционного поля.
6. Убедитесь в том, что возвратные электроды не соприкасаются друг с другом.
7. Наложите электрод, положив один его край на кожу и аккуратно разгладив электрод по всей поверхности, чтобы обеспечить полный контакт с кожей.
8. Для обеспечения надежности контакта прижмите пальцами липкие края и помассируйте **всю** поверхность электрода.

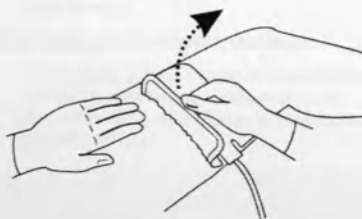
Удлинительному кабелю возвратного электрода для радиочастотной абляции (DGP-HP-EXT).

10. Подключите удлинительный кабель к устройству вывода:

- Генератору (если не используется коммутационный контроллер)
- Коммутационному контроллеру (если к генератору подключен коммутационный контроллер)

Снятие

1. По окончании хирургической операции выключите генератор Cool-tip и отсоедините возвратные электроды.
2. Во избежание травм кожи при снятии возвратных электродов медленно оттягивайте возвратный электрод одной рукой, а другой рукой придерживайте лежащую под ним ткань.



Настройка радиочастотной системы Cool-tip

Предупреждение

Использование радиочастотных электродов Cool-tip сопряжено с введением игл в ткань, что несет некоторый риск кровоизлияния.

Чрескожное введение электрода должно производиться только в сочетании с диагностической визуализацией, которая позволит проверить правильность расположения иглы.

Все компоненты комплектов радиочастотных электродов Cool-tip являются предметами **ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**.

Модифицировать **ЛЮБОЕ** оборудование производства компании Covidien **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**; любые изменения могут ухудшить показатели безопасности и эффективности устройств.

Комбинированные радиочастотные электроды Cool-Tip используются с радиочастотной системой Cool-Tip (генератор и инструменты) и предназначены для использования при хирургических операциях чрескожной, лапароскопической и интраоперационной коагуляции и абляции тканей, например при частичной или полной абляции неоперабельных опухолей печени и костных опухолей «остеоид-остеома».

Возвратные электроды

Предупреждение

Mivel a felhasználó által nem tisztítható és sterilizálható megfelelően, ezért a termék egyszerű használatos. Tisztítási és sterilizálási kísérletek a beteg számára kockázatot jelentő bio-inkompatibilitást, fertőzéseket vagy eszközhibát okozhatnak.

При использовании металлической канюли для введения электрода следует предупреждать ожоги, обеспечив выполнение следующих условий:

- Изоляция активного наконечника и иглы выходит за пределы конца канюли
- Активный наконечник не должен соприкасаться со стенкой канюли или какой-либо другой открытой металлической поверхностью

В противном случае ток пойдет через канюлю и вызовет случайные ожоги.

Внимание!

В некоторых случаях пораженная ткань будет уничтожена лишь частично. Окончательное определение результата уничтожения пораженной ткани можно провести только с помощью визуализационных исследований, проводимых через небольшую промежуток времени после хирургической операции, и во время последующих регулярных долгосрочных наблюдений.

Эффективность данного устройства (т.е. улучшение клинического результата) при использовании для терапии рака печени или заболеваний печени еще не доказано.

Комбинированное применение групповых электродов и одиночных игольчатых электродов в одном цикле абляции может вызвать ошибки системы и (или) создать зону абляции неправильной формы или неполную зону абляции.

Комплект коммутационного контроллера. Применение электродов с различной длиной оголенного конца может привести к созданию зоны абляции неправильной формы или неполной зоны абляции.

Применять и использовать возвратные электроды следует в соответствии с рекомендациями, изложенными в стандартах AAMI и AORN.

Предупреждение

Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к акрилатам.

Если положение пациента для проведения хирургической операции было изменено, проверьте плотность контакта возвратного электрода с кожей и надежность всех кабельных соединений.

Прочтите все предупреждения, предостережения и инструкции, прилагающиеся к генератору Cool-tip и другим компонентам Cool-tip.

Превышающие нормальное значение настройки мощности увеличивают риск возникновения проблем. Прежде чем увеличивать мощность, обеспечьте полный контакт возвратного электрода с кожей пациента. Также проверьте кабели, разъемы и активированные инструменты.

Внимательно ознакомьтесь с другими предостережениями, приведенными в инструкции по эксплуатации генератора.

Не используйте поврежденные или модифицированные возвратные электроды. В этом случае изделие может работать неправильно.

Внимание!

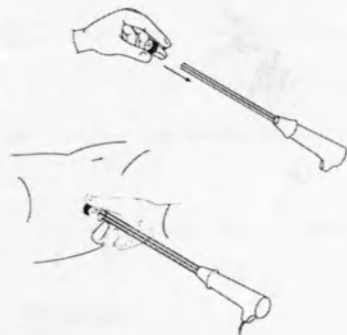
При использовании одиночных электродов накладывайте по 2 (два) возвратных электрода для каждой процедуры.

При использовании групповых электродов или нескольких электродов накладывайте по 4 (четыре) возвратных электрода для каждой процедуры.

Не используйте возвратный электрод, если нарушена герметичность его упаковки или высох токопроводящий клей.

Не используйте возвратный электрод после истечения его срока годности.

profondeur souhaitée. Les électrodes sont fournies avec des repères en centimètres pour faciliter la détermination de la profondeur de pénétration. Un introducteur est fourni avec les coffrets d'électrodes RFA en grappe pour faciliter son positionnement.



5. Vérifier le bon positionnement de l'électrode à l'aide de techniques diagnostiques d'imagerie.

Après l'ablation

Attention !

La réussite de l'ablation doit être évaluée par des études d'imagerie diagnostique immédiatement après l'intervention et durant le suivi régulier à long terme. En cas de signe d'ablation incomplète, il convient d'envisager une nouvelle ablation.

Coffret d'électrodes à contrôleur de commutation RFA

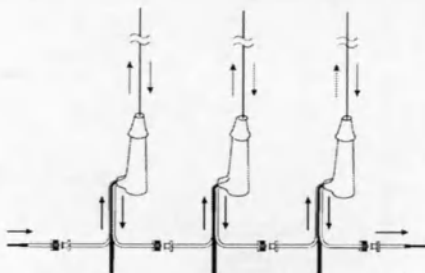
Avertissement

Toutes les électrodes sont numérotées pour permettre l'identification.

1. Vérifier l'intégrité de tous les composants avant l'emploi.
2. S'assurer que l'ensemble des câbles et des tubulures sont correctement branchés.
3. Vérifier que l'électrode 1 est bien branchée sur le port d'électrode actif correspondant du contrôleur de commutation. S'assurer que les électrodes restantes sont correctement branchées.
4. S'assurer que l'électrode est bien reliée aux tubulures de flux entrant et sortant.

Important

Si plusieurs électrodes sont utilisées, s'assurer que les jeux de tubulures sont connectés en série les uns aux autres.



5. Relier la tubulure à usage unique à un système d'apport et de recueil de liquide réfrigéré. Le liquide stérile doit être réfrigéré 24 heures avant l'intervention et placé dans un seau à glace durant l'intervention.

Mise en place d'électrodes distinctes

1. Insérer jusqu'à trois électrodes dans le tissu. Utiliser les repères en centimètres sur l'électrode pour déterminer la profondeur de pénétration.

Remarque

Lorsque des ablations distinctes sont effectuées, l'espaceur de 2 cm n'est pas nécessaire.

2. Vérifier le bon positionnement de l'électrode à l'aide de techniques diagnostiques d'imagerie.

Attention !

Si plusieurs ablations simultanées et légères sont prévues sur un même organe, les électrodes doivent être placées à au moins 7 cm d'intervalle pour éviter des lésions de forme irrégulière, ainsi que pour éviter toute lésion accidentelle des tissus se trouvant entre les électrodes.

Mise en place d'électrodes associées avec espaceur

1. Positionner l'espaceur au-dessus du site d'intervention envisagé.

Remarque

Il est possible d'introduire une aiguille-guide 18G par l'orifice central de l'espaceur afin de positionner l'espaceur au-dessus du centre du tissu cible.

... les orifices extérieurs de l'espaceur jusqu'à la profondeur souhaitée dans le tissu. Utiliser les repères en centimètres sur l'électrode pour déterminer la profondeur de pénétration.

3. Vérifier la profondeur, l'espacement et la position des électrodes à l'aide de techniques d'imagerie diagnostique.

Attention !

Pour l'ablation d'une tumeur avec plusieurs électrodes, le non-respect de l'intervalle maximal de 2 cm entre les électrodes et/ou de la même profondeur d'insertion des électrodes peut provoquer une ablation de forme irrégulière ou incomplète.

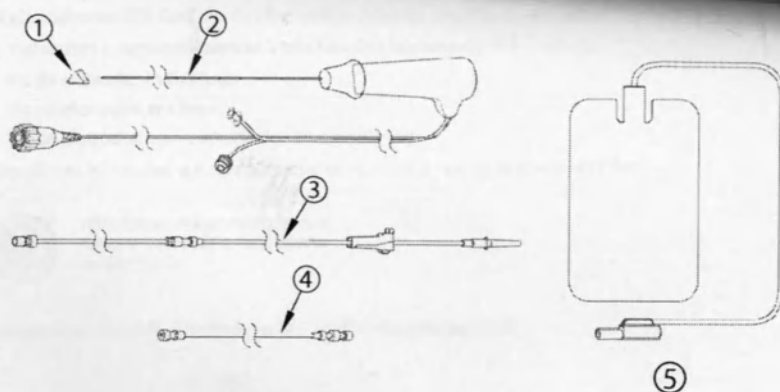
Après l'ablation

Attention !

La réussite de l'ablation doit être évaluée par des études d'imagerie diagnostique immédiatement après l'intervention et durant le suivi régulier à long terme.

En cas de signe d'ablation incomplète, il convient d'envisager une nouvelle ablation.

для радиочастотной абляции



① Распорка

② Электрод Cool-tip (стерильный)

В комплект входят 2 или 3 электрода
(см. описание комплекта ниже)

③ Комплект ирригационных трубок
(стерильных)

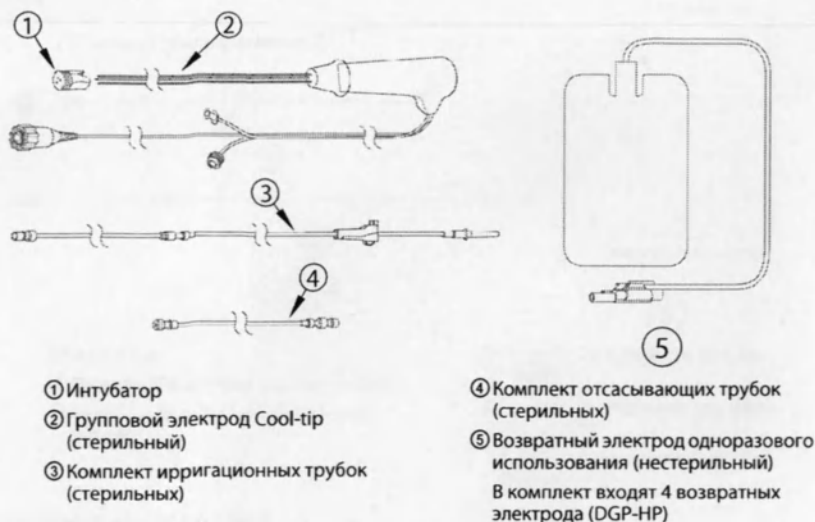
④ Комплект отсасывающих трубок
(стерильных)

⑤ Возвратный электрод одноразового
использования (нестерильный)

В комплект входят 4 возвратных
электрода (DGP-HP)

Комплекты электродов коммутационного контроллера для радиочастотной абляции

Комплект	Упаковка электрода	Длина	Длина оголенного конца	Количество электродов
SWCT1530	A2E153	15 см	3 см	2
SWCT15303	A3E153	15 см	3 см	3
SWCT1540	A3E154	15 см	4 см	3
SWCT2530	A2E253	25 см	3 см	2
SWCT25303	A3E253	25 см	3 см	3
SWCT2540	A3E254	25 см	4 см	3



Комплекты группового электрода для радиочастотной абляции

Комплект	Упаковка электрода	Длина	Длина оголенного конца
ACTC1025	ACE1025	10 см	2,5 см
ACTC1525	ACE1525	15 см	2,5 см
ACTC2025	ACE2025	20 см	2,5 см

Kit de eletrodos RFA

Os eletrodos de RFA Cool-tip são fornecidos estéreis, em kits de eletrodos.

As instruções a seguir referem-se a três kits de eletrodos de RFA Cool-tip:

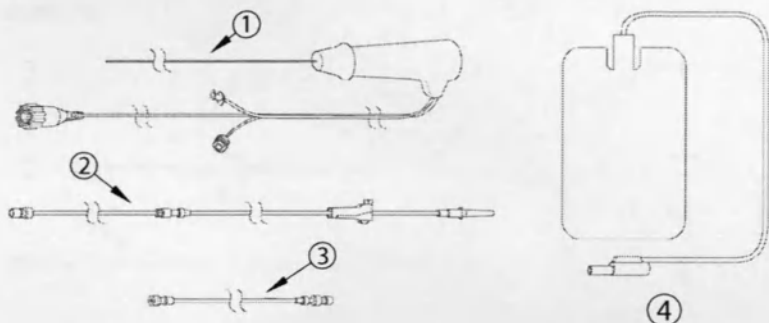
- Kit de eletrodos individuais
- Kit de eletrodos em feixe
- Kit de eletrodos com controlador de comutação

Consulte as instruções e ilustrações que se aplicam a seu kit, quando aplicável.



Não utilizar se a embalagem que contém a unidade estiver aberta ou danificada.

Conteúdo do kit de eletrodos individuais de RFA



① Eletrodo RFA Cool-tip (estéril)

② Conjunto de tubulação de entrada (estéril)

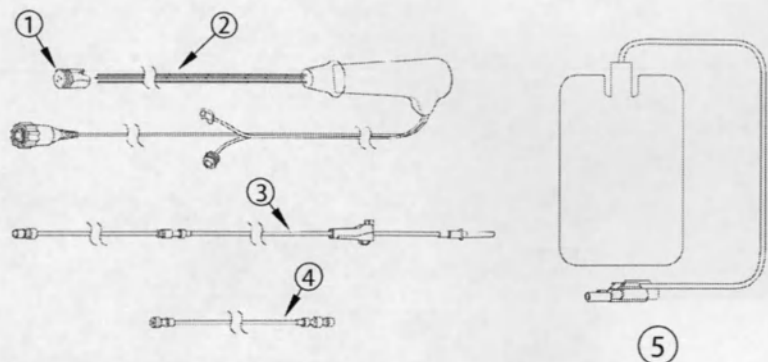
③ Conjunto de tubulação de saída (estéril)

④ Eletrodo de retorno de uso único (não estéril)

2 eletrodos de retorno incluídos (DGP-HP)

Kits de eletrodos RFA individuais

Kit	Pacote de eletrodos	Comprimento	Exposição
ACT1020	AE102	10 cm	2 cm
ACT1030	AE103	10 cm	3 cm
ACT1507	AE157	14,4 cm	7 mm
ACT1510	AE151	15 cm	1 cm
ACT1520	AE152	15 cm	2 cm
ACT1530	AE153	15 cm	3 cm
ACT2020	AE202	20 cm	2 cm
ACT2030	AE203	20 cm	3 cm
ACT2530	AE253	25 cm	3 cm



① Introduutor

② Eletrodo RFA em feixe Cool-tip (estéril)

③ Conjunto de tubulação de entrada
(estéril)④ Conjunto de tubulação de saída
(estéril)⑤ Eletrodo de retorno de uso único
(não estéril)4 eletrodos de retorno incluídos
(DGP-HP)**Kits de eletrodos RFA em feixe**

Kit	Pacote de eletrodos	Comprimento	Exposição
ACTC1025	ACE1025	10 cm	2,5 cm
ACTC1525	ACE1525	15 cm	2,5 cm
ACTC2025	ACE2025	20 cm	2,5 cm

Комплекты электродов для радиочастотной абляции

Радиочастотные электроды Cool-tip поставляются стерильными в комплектах электродов. Настоящие инструкции относятся к трем комплектам радиочастотных электродов Cool-tip:

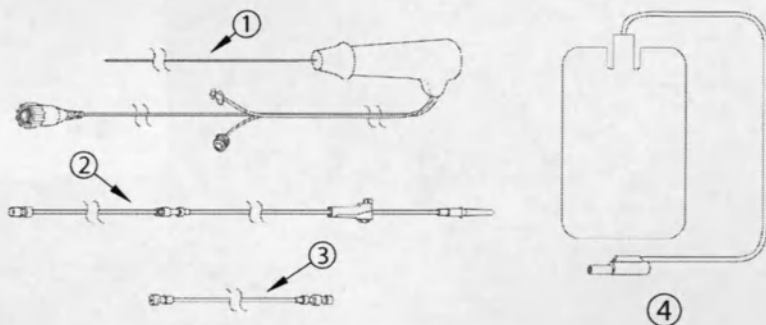
- Комплект одиночного электрода
- Комплект группового электрода
- Комплект электродов коммутационного контроллера

При необходимости следует обращаться к инструкциям и иллюстрациям, относящимся к используемому комплекту.



Не используйте изделие, если упаковка вскрыта или повреждена.

Содержимое комплекта одиночного электрода для радиочастотной абляции



- ① Электрод Cool-tip (стерильный)
- ② Комплект ирригационных трубок (стерильных)
- ③ Комплект отсасывающих трубок (стерильных)

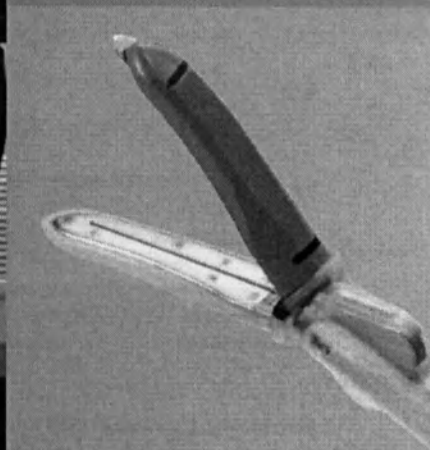
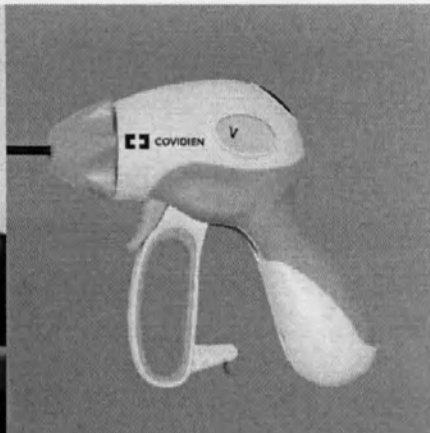
- ④ Возвратный электрод одноразового использования (нестерильный)
В комплект входят 2 возвратных электрода (DGP-HP)

Комплекты одиночных электродов для радиочастотной абляции

Комплект	Упаковка электрода	Длина	Длина оголенного конца
ACT1020	AE102	10 см	2 см
ACT1030	AE103	10 см	3 см
ACT1507	AE157	14,4 см	7 мм
ACT1510	AE151	15 см	1 см
ACT1520	AE152	15 см	2 см
ACT1530	AE153	15 см	3 см
ACT2020	AE202	20 см	2 см
ACT2030	AE203	20 см	3 см
ACT2530	AE253	25 см	3 см

Всего прошив
и срезишно
9 метров





Электрохирургическое оборудование и аксессуары

КАТАЛОГ ПРОДУКЦИИ 2011-2012



COVIDIEN

Электрохирургические генераторы



ForceTriad

1 шт. в кор.

Энергетическая платформа Force Triad™

Этот коагулятор в одном корпусе объединяет монополярные, биполярные режимы, а также новое поколение технологии электролигирования тканей LigaSure™

- Усовершенствованная технология сварки тканей LigaSure™
- Технология опроса тканей TissueFect™
- Автоматическое распознавание инструментов
- Совместим со всеми существующими и новыми инструментами системы LigaSure™
- Управление с помощью сенсорных экранов
- Эксклюзивная система удаленного обновления программного обеспечения Valleylab™ Exchange
- Уникальный режим Valleylab™ для нежной диссекции тканей с качественным гемостазом
- Встроенный измеритель тока
- Работа в аутобиполярных режимах
- ОЭМ при разрезе - 98
ОЭМ в режиме Valleylab™ - 97
ОЭМ при бесконтактной коагуляции - 95
- Управление дымозакуаторами RapidVac™ или OptiMumm™ осуществляется по кабелю (заказывается отдельно).
- Адаптивная REM™-система
- Работает только с пластинами пациента, поддерживающими функцию RECQM (контроля контакта рассеивающего электрода и пациента)

Все генераторы разработаны в соответствии с международными стандартами. Руководства Пользователя по Замене и Сервисные руководства доступны для всех моделей (см. стр. 55). Все генераторы укомплектованы сетевым кабелем. Остальные принадлежности поставляются отдельно.

Технология опроса тканей TissueFect™

Технология опроса тканей TissueFect™ - регулирующая система, разработанная для точного управления подаваемой энергией. Она создает широкие возможности для достижения необходимого хирургического эффекта. Энергетическая платформа ForceTriad™ обеспечивает постоянство подачи энергии во всех монополярных и биполярных режимах.

Система обновления программного обеспечения Valleylab™ Exchange

Система обновления программного обеспечения Valleylab™ Exchange – новая услуга, позволяющая обновлять программное обеспечение энергетической платформы ForceTriad™ без её отправки в специализированный сервисный центр. Эта система позволит пользователю получить преимущества всех обновлений программы сразу, после их появления с минимальным простоем оборудования. Удаленный доступ к обновлениям предлагается клиентам в области электрохирургии впервые.

Режим Valleylab™

Новая форма сигнала в режиме Valleylab™ создала уникальную комбинацию диссекции тканей с необходимым гемостазом. Используется меньшая мощность, результатом чего является меньшее распространение нагрева, уменьшение нагара и меньшее искрообразование, чем при традиционном режиме коагуляции.

Оценка Эффективной Мощности (ОЭМ)

Это измерение способности электрохирургического генератора точно обеспечивать выбранную мощность в широком диапазоне импеданса (электрического сопротивления) тканей.

Адаптивная REM™-система

Адаптивная REM™-система слежения за рассеивающим электродом пациента сочетает в себе схему аппаратного контроля с усовершенствованным свойством программно-управляемой адаптации. Адаптивная система по-прежнему функционирует в диапазоне 5-135 Ом, однако также создает интервал допустимых сопротивлений, основанный на контактных данных конкретного пациента



Не содержит латекс

Программное приложение для энергетической платформы ForceTriad™

Новинка

Биполярная резекция

Комплект активации биполярной резекции позволяет активировать режим биполярной резекции на аппарате Force Triad™ с версией программного обеспечения энергетической платформы 3.30 или выше.

Приложение предназначено для проведения следующих операций в физиологическом растворе: Трансуретральная резекция простаты (ТУРП), Трансуретральная резекция мочевого пузыря (ТУРМП) и гистероскопическая резекция.



FTBRKIT

1 штука

Комплект активации биполярной резекции для энергетической платформы Force Triad™

- Телефон и адрес электронной почты службы технической поддержки для активации программного обеспечения
- Кабель RS232 для подключения энергетической платформы Force Triad™ к сервисному ПК с программой Valleylab™ Exchange
- Код лицензионного ключа для обеспечения технической поддержки
- Компакт-диск с руководствами пользователя
- Три наклейки на энергетическую платформу Force Triad™, которые следует наклеить после активации программы

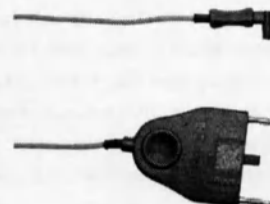


FT6009

1 шт. в кор.

Педаль для биполярной резекции

- Включает режим биполярной резекции – резекцию в физиологическом растворе
- Кабель 4.6 м
- Для использования с энергетической платформой ForceTriad™

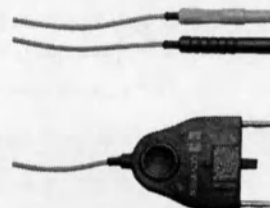


FT0021S

1 шт. в кор.

Кабель для биполярной резекции Storz™

- Для использования с биполярными резектоскопами Storz™
- Для использования с энергетической платформой Force Triad™
- Многоцветный
- Длина 4.6 м



FT0022W

1 шт. в кор.

Кабель для биполярной резекции Wolf (скоро)

- Для использования с биполярными резектоскопами Wolf
- Для использования с энергетической платформой Force Triad™
- Многоцветный
- Длина 4.6 м



Не содержит латекс

Новинка



STORZBRSET

1 шт. в уп.

Стартовый пакет для резектоскопов Storz™

Пакет содержит:

- Комплект активации биполярной резекции FTBRKIT 1 шт
- Педаль для биполярной резекции FT6009 1 шт
- Кабель для биполярной резекции Storz™ FT0021S 1 шт



WOLFBRSET

1 шт. в уп.

Стартовый пакет для резектоскопов Wolf

Пакет содержит:

- Комплект активации биполярной резекции FTBRKIT 1 шт
- Педаль для биполярной резекции FT6009 1 шт
- Кабель для биполярной резекции Wolf™ FT0022W 1 шт

Программа дистанционного управления

Программа дистанционного управления является дополнительным программным обеспечением, позволяющим энергетической платформе Force Triad™ взаимодействовать со сторонней системой дистанционного управления.

После активации программы, энергетическая платформа может быть подключена к системе, имеющей единый центр управления.

Системы с дистанционным управлением используются в комплексных операционных для управления медицинским оборудованием и различными аудио, видео и коммуникационными устройствами с общего пульта.

Для использования данной программы требуется программное обеспечение энергетической платформы версии 3.4 и выше.



FTRCKIT

1 штука

Комплект активации дистанционного управления для энергетической платформы Force Triad™

- Компакт диск с руководством пользователя
- Лицензионный ключ
- Кабель RS-232
- Панель для подключения дистанционного управления (панель с двумя шурупами)



Не содержит
латекс

Электрохирургические генераторы



FORCEFX8C5 и FORCEFX8CAS

1 шт. в кор.

Электрокоагулятор хирургический Force FX™ - C

Обеспечивает выполнение большинства монополярных и биполярных воздействий.

- Технология Instant Response™
- Адаптивная REM™ -система
- Изолированные выходы
- Совместим с монитором биполярного тока (VLCM)
- Управление дымозакуаторами RapidVac™ или OptiMumm™ осуществляется по кабелю (заказывается отдельно).
- ОЭМ при разрезе - 98



SURGII-8

1 шт. в кор.

Электрокоагулятор хирургический SurgiStat™ II

Разработан для монополярных и биполярных операций в небольших операционных.

- Традиционная электрохирургическая технология
- RECQM-система слежения за рассеивающим электродом пациента
- Изолированные выходы
- ОЭМ при разрезе - 86



FORCEEZ8CS

1 шт. в кор.

Электрокоагулятор хирургический Force EZ™ -C

Разработан для основной массы монополярных и биполярных воздействий

- Технология Instant Response™
- Адаптивная REM™ -система
- Изолированные выходы
- Управление дымозакуаторами RapidVac™ или OptiMumm™ осуществляется по кабелю (заказывается отдельно).
- ОЭМ при разрезе - 97

Технология Instant Response™

Эта интеллектуальная технология продвинутых коагуляторов представляет собой усовершенствованную систему обратной связи, которая отслеживает изменение в сопротивлении тканей и должным образом подстраивает выходную мощность. Результатом являются:

Меньшее термическое повреждение окружающих тканей

Постоянство хирургического воздействия

Возможность использования меньшей мощности

Меньшее усилие при движении электрода

Уменьшение образования емкостных токов



Не содержит
латекс

Аксессуары к электрохирургическим генераторам

Педали (ножные переключатели)

**FT6003****1 шт. в кор.****Педаль монополярная**

Совместима только с энергетической платформой Force Triad™.

- Осуществляет ножное включение режимов «Рассечения», «Valleylab™» и «Коагуляции»
- Управляет включением режима Valleylab™ электрохирургического инструмента Force TriVerse™
- Осуществляет ножное включение режимов рассечения и коагуляции у стандартных электрохирургических ручек
- Длина кабеля 4.6 м

**E6008B****1 шт. в кор.****Педаль монополярная**

Для всех генераторов серии Force™ и генератора SurgiStat™ II.

- Длина кабеля 4.6 м

**E6009****1 шт. в кор.****Педаль стандартная биполярная**

Для всех генераторов серии Force™.

- Длина кабеля 4.6 м

Все педали водонепроницаемы.

Новинка

**FT6009****1 шт. в кор.****Педаль для биполярной резекции**

- Включает режим биполярной резекции – резекцию в физиологическом растворе
- Кабель 4.6 м
- Для использования с энергетической платформой ForceTriad™

**LS0300 (Фиолетовая)****1 шт. в кор.****Педаль одноклавишная LigaSure™**

Совместима с энергетической платформой Force Triad™ и системой электролигирования сосудов LigaSure™.

- Длина кабеля 4.6 м

**LS0500 (Оранжевая)****1 шт. в кор.****Педаль одноклавишная LigaSure™**

Совместима только с энергетической платформой Force Triad™.

- Длина кабеля 4.6 м

**E6019****1 шт. в кор.****Педаль биполярная куполообразная**

Для всех генераторов серии Force™.

- Длина кабеля 4.6 м



Не содержит латекс

Аксессуары к электрохирургическим генераторам

Подставки-держатели (тележки и стойки)



FT900

1 шт. в кор.

Тележка для энергетической платформы Force Triad™

- Система крепления кабелей
- Один выдвижной ящик
- Защита от коррозии
- Увеличенные поворотные колеса (2 блокируемых, 2 неблокируемых)
- Удобные полки

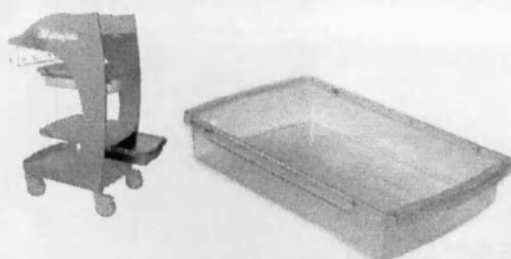


FT950

1 шт. в кор.

Панель лицевая к тележке для энергетической платформы Force Triad™

- Магнитное крепление для простой установки и снятия



FT990

1 шт. в кор.

Ящик выдвижной к тележке для энергетической платформы Force Triad™

Идеально подходит для хранения руководства пользователя или дополнительных принадлежностей.

- Сменный или дополнительный ящик



Не содержит латекс